



Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, October 18th, 2020

THE HOLY APOSTLE AND EVANGELIST LUKE

MARTYR MARINOS THE ELDER AT ANAZARBOS; VENERABLE THEODORE, SIMEON AND EUPHROSINE;
NEW-MARTYRS GABRIEL AND KYRMIDOLES OF EGYPT; VENERABLE PETER OF CETINJE

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هَلُمْ لِنَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلَكُنَا وَالْهَنَا، خَلَصَنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ قَامَ مِنَ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلِّ لَكَ هَلْلُويَا!

Troparion of the Resurrection (Tone Two)

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hell with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، حِينَئِذٍ أَمَّتِ الْجَحِيمُ بِبَرَقِ لَاهُوتِكَ. وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتَ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى، صَرَخَ نَحْوِكَ جَمِيعُ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مُعْطِي الْحَيَاةِ، الْمَجْدُ لَكَ.

Troparion of St. Luke the Evangelist (Tone Three)

O holy Apostle and Evangelist Luke, intercede with the merciful God, to grant our souls forgiveness of sins.

أَيُّهَا الرَّسُولُ الْقَدِيسُ الْبَشِيرُ لَوْقَا، تَشَفَّعْ إِلَى الْإِلَهِ الرَّحِيمِ، أَنْ يُنْعِمَ بِغُفْرَانِ الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصَنَنْتَهَا وَفِي رِقَادِكَ مَا أَهْمَلْتَ الْعَالَمَ وَتَرَكْتَهُ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتَ إِلَى الْحَيَاةِ بِمَا أَنْكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

Kontakion of the Theotokos (Tone Two)

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ الْغَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنْ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا
نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِادِرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ
وَأَسْرِعِي فِي الطَّلَبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

Epistle for St. Luke

His voice has gone out into all the earth. The heavens declare the glory of God.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Colossians. (4:5-11, 14-18)

Brethren, conduct yourselves wisely toward outsiders, making the most of the time. Let your speech always be gracious, seasoned with salt, so that you may know how you ought to answer everyone. Tychicus will tell you all about my affairs; he is a beloved brother and faithful minister and fellow servant in the Lord. I have sent him to you for this very purpose, that you may know how we are and that he may encourage your hearts, and with him Onesimus, the faithful and beloved brother, who is one of you. They will tell you of everything that has taken place. Aristarchus my fellow prisoner greets you, and Mark the cousin of Barnabas (concerning whom you have received instructions—if he comes to you, receive him), and Jesus who is called Justus. These are the only men of the circumcision among my fellow workers for the kingdom of God, and they have been a comfort to me. Luke the beloved physician and Demas greet you. Give my greetings to the brethren at Laodicea, and to Nympha and the church in her house. And when this letter has been read among you, have it read also in the church of the Laodiceans; and see that you read also the letter from Laodicea. And say to Archippus, “See that you fulfill the ministry which you have received in the Lord.” I, Paul, write this greeting with my own hand. Remember my fetters. Grace be with you. Amen.

إِلَى كُلِّ الْأَرْضِ خَرَجَ صَوْتُهُ.

السَّمَاوَاتُ تُذَيِّعُ مَجْدَ اللَّهِ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسِ الرَّسُولِ إِلَى
كَوْلُسِيِّ.

يَا إِخْوَةَ، اسْلُكُوا بِحِكْمَةٍ مِنْ جِهَةِ الَّذِينَ فِي الْخَارِجِ
مُقْتَدِينَ الْوَقْتَ * وَلِيَكُنْ كَلَامُكُمْ كُلَّ حِينٍ ذَا لُطْفٍ،
مُصْلِحًا بِمِلْحٍ حَتَّى تَعْلَمُوا كَيْفَ يَنْبَغِي لَكُمْ أَنْ تُجَابُوا
كُلَّ وَاحِدٍ * جَمِيعُ أَحْوَالِي سَيُعْلِمُكُمْ بِهَا تِيخِيكُوسُ الْأَخُ
الْحَبِيبُ وَالْخَادِمُ الْأَمِينُ وَالْعَبْدُ مَعِيَ فِي الرَّبِّ * الَّذِي
بَعَثْتُهُ إِلَيْكُمْ لِهَذَا بَعَيْنَهُ لِيَعْرِفَ أَحْوَالَكُمْ وَيُعْزِّي قُلُوبَكُمْ *
مَعَ أَنْيْسِيمُسَ الْأَخِ الْأَمِينِ الْحَبِيبِ الَّذِي هُوَ مِنْكُمْ.
فَهُمَا يُعْلِمَانِكُمْ بِالْأَحْوَالِ هَهُنَا * يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ أَرِسْتَرُخُسُ
الْأَسِيرُ، وَمَرْقُسُ ابْنُ أُخْتِ بَرْنَابَا الَّذِي أَخَذْتُمْ فِي حَقِّهِ
وَصَايَاتٍ. فَإِذَا قَدِمَ إِلَيْكُمْ فَاقْبَلُوهُ * وَيَسُوعُ الْمُسَمَّى
يُوسْتُسُ، الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَهْلِ الْخِتَانِ * هَؤُلَاءِ وَحَدُّهُمْ
مُعَاوِنِي فِي مَلَكُوتِ اللَّهِ وَهُمْ قَدْ صَارُوا لِي تَعْزِيَةً *
يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ أَبْفَرَاؤُسُ الَّذِي هُوَ مِنْكُمْ، وَهُوَ عَبْدٌ لِلْمَسِيحِ
مُجَاهِدٌ كُلَّ حِينٍ لِأَجْلِكُمْ فِي الصَّلَوَاتِ لِكَيْ تَنْتَبِتُوا
كَامِلِينَ، تَامِينَ فِي مَشِيئَةِ اللَّهِ كُلِّهَا * فَإِنِّي أَشْهَدُ لَهُ
بِأَنَّهُ لَهُ غَيْرَةٌ كَثِيرَةٌ لِأَجْلِكُمْ وَلِأَجْلِ الَّذِينَ فِي اللَّادِقِيَّةِ
وَالَّذِينَ فِي إِيرَابُولِسَ * يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ لَوْكَا الطَّبِيبُ

الْحَبِيبُ وَدِيمَاسُ * سَلِّمُوا عَلَى الْإِخْوَةِ الَّذِينَ فِي
الْلاذِقِيَّةِ وَعَلَى نِمْفَاسَ وَالْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي بَيْتِهِ * وَمَتَى
تُلَيْتِ الرِّسَالَةَ عِنْدَكُمْ، فَاعْتَنُوا بِأَنْ تُتْلَى فِي كَنِيسَةِ
الْلاذِقِيِّينَ أَيْضاً، وَأَنْ تَتْلُوا أَنْتُمْ تِلْكَ الَّتِي مِنَ الْلاذِقِيَّةِ *
وَقُولُوا لِأَرْخُبُسَ، "تَأْمَلِ الْخِدْمَةَ الَّتِي تَسَلَّمْتَهَا فِي الرَّبِّ
حَتَّى تَتِمَّهَا" * السَّلَامُ بِيَدِي أَنَا بُولُسُ * اذْكُرُوا قُيُودِي.
النِّعْمَةُ مَعَكُمْ. آمِينَ.

Gospel for St. Luke

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (10:16-21)

The Lord said, "He who hears you hears Me, and he who rejects you rejects Me, and he who rejects Me rejects Him who sent Me." The Seventy returned with joy, saying, "Lord, even the demons are subject to us in Thy Name!" And Jesus said to them, "I saw Satan fall like lightning from heaven. Behold, I have given you authority to tread upon serpents and scorpions and over all the power of the enemy; and nothing shall hurt you. Nevertheless, do not rejoice in this, that the spirits are subject to you; but rejoice that your names are written in heaven." In that same hour Jesus rejoiced in the spirit and said, "I thank Thee, Father, Lord of heaven and earth, that Thou hast hidden these things from the wise and prudent and revealed them to babes; yea, Father, for such was Thy gracious will."

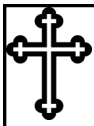
فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

قَالَ الرَّبُّ لِتَلَامِيذِهِ: مَنْ سَمِعَ مِنْكُمْ فَقَدْ سَمِعَ مِنِّي،
وَمَنْ رَدَّكُمْ فَقَدْ رَدَّنِي، وَمَنْ رَدَّنِي فَقَدْ رَدَّنِيَ الَّذِي
أَرْسَلَنِي. فَرَجَعَ السَّبْعُونَ بِفَرَحٍ قَائِلِينَ: يَا رَبُّ، إِنَّ
الشَّيَاطِينَ أَيْضاً تَخْضَعُ لَنَا بِاسْمِكَ. فَقَالَ لَهُمْ: إِنِّي
رَأَيْتُ الشَّيْطَانَ سَاقِطاً مِنَ السَّمَاءِ كَالْبَرْقِ. وَهَا أَنَا
أُعْطِيكُمْ سُلْطَاناً أَنْ تَدُوسُوا الْحَيَّاتِ وَالْعُقَارِبَ وَقُوَّةَ
الْعَدُوِّ كُلِّهَا وَلَا يَضُرُّكُمْ شَيْءٌ، وَلَكِنْ لَا تَفْرَحُوا بِهَذَا،
أَنَّ الْأَرْوَاحَ تَخْضَعُ لَكُمْ، بَلْ بِالْأُخْرَى افْرَحُوا بِأَنَّ
أَسْمَاءَكُمْ كُتِبَتْ فِي السَّمَاوَاتِ. وَفِي تِلْكَ السَّاعَةِ تَهَلَّلَ
يَسُوعُ بِالرُّوحِ وَقَالَ: أَعْتَرَفَ لَكَ يَا أَبَتِ، رَبِّ السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ، لِأَنَّكَ أَخْفَيْتَ هَذِهِ عَنِ الْحُكَمَاءِ وَالْعُقَلَاءِ،
وَكَشَفْتَهَا لِلْأَطْفَالِ. نَعَمْ، يَا أَبَتِ، لِأَنَّكَ هَكَذَا ارْتَضَيْتَ.

Koinonikon (Communion Hymn) For St. Luke (Tone Eight)

His sound hath gone out into all the earth; and his words to the ends of the world. Alleluia.

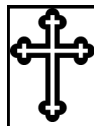
إِلَى كُلِّ الْأَرْضِ خَرَجَ صَوْتُهُ. السَّمَاوَاتُ تُذِيعُ مَجْدَ اللَّهِ. هَلِّلُويَا.



3rd & 9th Day Memorial

Azzam Khalil Sweis

Memory Eternal!



3rd & 9th Day Memorial

Saleh Salem Dahabra

Memory Eternal!

Upcoming Services & Events

Date	Time	Event
10/15/2020	6:30pm	Adult Sunday School (Virtual)
	7:00pm	YAM: OCF at Home (Virtual)
10/17/2020	5:00pm	Great Vespers
10/18/2020	8:45am	Orthros (Church)
	10:00am	Divine Liturgy (Church/Gym)
	1:00pm	Virtual Sunday School
	6:30pm	YAM: Chai Chat
10/21/2020	10:00am	Morning Prayers (Virtual)
	10:30am	Arabic Bible Study (Virtual)
	6:30pm	Teen SOYO



Antiochian Women Thanksgiving Raffle

In lieu of our Annual Thanksgiving Dinner, the Antiochian Women of St. Mary's are having a raffle with cash prizes. We appreciate your support over the past years, and we are hoping this year you can continue your support of our Antiochian Women and parish through this raffle.

\$10 per raffle ticket
Drawing will be live-streamed
Sunday, November 22nd
at 1:00pm on the church's

PRIZES
1st Prize: \$1,000
2nd Prize: \$500
3rd Prize: \$300
4th Prize: \$200

[CLICK HERE TO PURCHASE YOUR RAFFLE TICKETS](#)

"O, give thanks unto the Lord, for He is good!" - Psalm 107:1

Sunday School Registration



Join us for St. Mary's

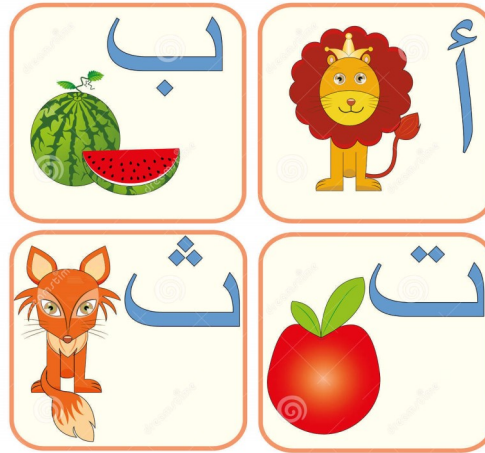
Virtual Sunday School

at 1:00pm for Grades 1 - High School.

To register your child(ren) please click on the link below.

<https://form.jotform.com/202525661272956>

Arabic School Registration

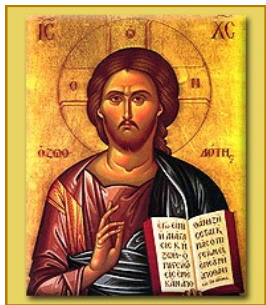


Virtual Arabic School will begin on Saturday, October 17th.

\$50 per student for the entire year.

Please register by clicking on
the link below.

<https://form.jotform.com/202526357562961>



Weekly Synaxarion



On October 18 in the Holy Orthodox Church we commemorate the holy Apostle and Evangelist Luke. He was born in Antioch. In his youth, he excelled in his studies of Greek philosophy, medicine and art. During the ministry of the Lord Jesus on earth, Luke came to Jerusalem, where he saw the Savior face to face, heard His saving teaching and was witness to His miraculous works. Coming to believe in the Lord, Luke was numbered among the Seventy Apostles, and was sent out to preach. With Cleopas, he saw the resurrected Lord on the road to Emmaus (Luke 24). After the descent of the Holy Spirit, Luke returned to Antioch and there became a fellow worker of the Apostle Paul and traveled to Rome with him, converting Jews and pagans to the Christian Faith. At the request of Christians, he wrote his Gospel in about the year 60. Following the martyrdom of the great Apostle Paul, Luke preached the Gospel throughout Italy, Dalmatia, Macedonia and other regions. He painted three icons of the Most-holy Theotokos—one of which is protected by the nuns of the Antiochian Orthodox Christian Convent of Our Lady of Saydnaya in Syria. He also painted icons of the Holy Apostles Peter and Paul. Hence, Luke is considered to be the founder of Christian iconography. In old age, he visited Libya and Upper Egypt. From Egypt he returned to Greece, where he continued to preach and convert many with great zeal despite his old age. In addition to his Gospel, Luke wrote the Acts of the Apostles and dedicated both works to Theophilus, the governor of Achaia. Luke was 84 years old when the wicked idolaters tortured him for the sake of Christ and hanged him from an olive tree in the town of Thebes, in Boethia. The miracle-working relics of this wonderful saint were transported to Constantinople in the reign of Emperor Constantius, the son of Constantine. On this day, we also commemorate Martyr Marinos the Elder at Anazarbos; Venerable Theodore, Simeon and Euphrosyne, founders of the Monastery of the Great Cave in the Peloponnesus; New-martyrs Gabriel and Kyrmidoles of Egypt; and Venerable Peter of Cetinje (TSEH-tee-nee-eh). By their holy intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.